CLASSIQUES
GARNIER

Édition de TRUDEAU (Danielle), BARATAUD (Christian), COLOMBAT (Bernard), MOREUX (Bernard), « Bibliographie », *La Latinité injustement soupçonnée suivi de Dissertation sur la latinité de Plaute*, ESTIENNE (Henri), p. 725-748

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09434-0.p.0725

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

ŒUVRES, COMMENTAIRES ET ÉDITIONS D'HENRI ESTIENNE[1]

Estienne, Henri, 1554, *Ἀνακρέοντος Τηίου μέλη. Anacreontis Teii Odae*, Paris Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1557, *Ciceronianum Lexicon Graecolatinum. Id est, Lexicon ex variis graecorum scriptorum locis à Cicerone interpretatis collectum… Loci graecorum authorum cum Ciceronis interpretationibus*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1557, *In M. T. Ciceronis quamplurimos locos castigationes Henrici Stephani : partim ex eius ingenio, partim ex vetustissimo quodam et emendatissimo exemplari*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1558, *Des. Erasmi Rot. Adagiorum Chiliades quatuor, et sesquicenturia. Ex postrema autoris recognitione, Cum multiplici, et locuplete, Proverbiorum, Locorum communium, Sententiarum, Rerum ac Verborum, quae praecipua uisa sunt Indice. Ad hanc Henrici Stephani Animaduersiones in Erasmicas quorundam Adagiorum expositiones*, [s. l.] Robert Estienne.

Estienne, Henri, 1563, *De Abusu linguae Graecae, in quibusdam vocibus quas Latina usurpat, admonitio Henrici Stephani*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1564[1], *Fragmenta poetarum veterum latinorum, quorum opera non extant : Ennii, Accii, Lucilii, Laberii, Pacuvii, Afranii, Naevii, Caecilii, Aliorumque multorum… a Rob. Stephano… olim congesta, nunc autem ab Henrico Stephano… digesta et priscarum quae in illis sunt vocum expositione illustrata, additis etiam alicubi versibus graecis quos interpretantur*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1564[2], *Dictionarium medicum, vel expositiones vocum medicinalium, ad verbum excerptae ex : Hippocrate, Aretao, Galeno, Oribasio, Rufo Ephesio, Aetio, Alex. Tralliano, Paulo AEgineta, Actuario, Corn. Celso. Cum Latina interpretatione. Lexica duo in Hippocratem huic dictionario praefixa sunt, unum Erotiani, nunquam antea editum, alterum Galeni, multo emendatius quam antea excusum*, [s. l.] Henri Estienne.

1 Henri Estienne ne mentionne habituellement pas le lieu de ses éditions.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Estienne, Henri, [1565], *Traicté de la Conformité du language François avec le Grec, Diuisé en trois liures, dont les deux premiers traictent des manieres de parler conformes : le troisieme contient plusieurs mots François, les uns pris du grec entierement, les autres en partie : c'est à dire en ayans retenu quelques lettres par lesquelles on peut remarquer leur etymologie. Avec vne preface remonstrant quelque partie du desordre & abus qui se commet auiourdhuy en l'vsage de la langue Françoise. En ce Traicté sont descouuerts quelques secrets tant de la langue Grecque que de la Françoise : duquel l'auteur & imprimeur est Henri Estiene, fils de feu Robert Estiene*, [s. l.] Henri Estienne. | Genève Slatkine Reprints, 1972.

Estienne, Henri, [1565] 1853, *Conformité du langage français auec le grec*, Léon Feugère (éd.), Paris J. Delalain.

Estienne, Henri, 1566[1], [Planude]. *Ἀνθολογία διαφόρων ἐπιγραμμάτων παλαιῶν εἰς ἑπτὰ βιβλία διῃρημενη. Florilegium diversorum epigrammatum veterum in septem libros divisum, magno epigrammatum numero et duobus indicibus auctum*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1566[2], *Herodoti Halicarnassiae Historiae, lib. IX, et de vita Homeri libellus. Illi ex interpretatione Laur. Vallae adscripta, hic ex interpretatione Conradi Heresbachii : utraque ab Henr. Stephano recognita. Ex Ctesia excerptae historiae. Icones quarundam memorabilium structurarum. Apologia Henr. Stephani pro Herodoto*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1566[3], *L'introduction au traité de la conformité des merveilles anciennes avec les modernes ou, Traité préparatif à l'Apologie pour Hérodote*, [s. l.] Henri Estienne. | Bénédicte Boudou (éd.), Genève Droz, 2007.

Estienne, Henri, 1567, *Medicae artis principes, post Hippocratem et Galenum. Graeci Latinitate donati : Aretaeus, Rufus Ephesius, Oribasius, Paulus AEgineta, AEtius, Alexander Trallianus, Actuarius, Nic. Myrepsus. – Latini : Corn. Celsus, Scrib. Largus, Marcell. Empiricus*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1569[1], *Artis Typographiae querimonia De illiteris quibusdam Typographis*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1569[2], *Henrici Stephani Epistola, qua ad multas multorum amicorum respondet, de suae typographiae statu, nominatimque de suo « Thesauro linguae Graecae »*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1569[3], *Traicté de la Conformité du language François auec le Grec*, Paris Robert II Estienne et Jacques Du Puis.

Estienne, Henri, 1570, *Ἡροδότου του Ἁλικαρνασσέως ἱστορία, ἤ ἱστοριῶν λόγοι θ* [...]. *Herodoti Halicarnassei Historia, sive historiarum libri IX* [...], [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1572, *Θησαυρὸς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης. Thesaurus Graecae linguae, Ab Henrico Stephano constructus. In quo praeter alia plurima quae primus praestitit, (paternae in Thesauro Latino aemulus) vocabula in certas classes*

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

distribuit, multiplici deriuatorum serie ad primigenia, tanquam ad radices unde pullulant, reuocata, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1573, *Glossaria duo, e situ vetustatis eruta : ad utriusque linguae cognitionem et locupletationem perutilia. Item De Atticae linguae seu dialectici idiomatis Comment.*, [s. l.] Henri Estienne. | Fac-similé, Londres Richard Taylor, 1812.

Estienne, Henri, [1575[1]], *Publii Virgilii Maronis Poemata. Nouis Scholiis illustrata, quae Henr. Stephanus partim domi nata, partim è virorum doctorum libris excerpta dedit. Eiusdem Henr. Stephani Schediasma de delectu in diversis apud Virgilium lectionibus adhibendo*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, [1575[2]], *Quinti Horatii Flacci Poemata, nouis scholiis et argumentis ab Henrico Stephano illustrata. Eiusdem Henr. Stephani Diatribae de hac sua editione Horatii, & variis in eum obseruationibus*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1576[1], *Ἡ Καινὴ Διαθήκη. Nouum Testamentum. Obscuriorum uocum & quorundam loquendi generum accuratas partim suas partim aliorum interpretationes margini adscripsit Henr. Stephanus*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1576[2], *De Latinitate falsò suspecta, Expostulatio Henrici Stephani. Eiusdem De Plauti Latinitate Dissertatio, & ad lectionem illius Progymnasma*, [s. l.], Henri Estienne. | Genève, Slatkine reprints, 1972.

Estienne, Henri, 1577[1], *M. T. Ciceronis epistolarum volumen, earum quae familiares olim dictae, nunc rectius Ad familiares appellantur, Librorum* XVI, *Octauus Caelii epistolas habet*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1577[2], *Pseudo-cicero dialogus Henr. Stephani. In hoc non solùm de multis ad Ciceronis sermonem pertinentibus, sed etiam quem delectum editionum eius habere, & quam cautionem in eo legendo debeat adhibere, lector monebitur*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1577, *Pseudo-cicero. Eiusdem Dissertatio de Plauti latinitate, Epistola de statu suae typographiae et Artis typogr[aphicae] querim[onia]* | Halae Sumptibus Orphanotrophii, 1737.

Estienne, Henri, 1578[1], *Nizoliodidascalus, siue, Monitor Ciceronianorum Nizolianorum. Dialogus Henrici Stephani*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1578[2], *Πλάτωνος ἅπαντα τὰ σωζόμενα. Platonis opera quae extant omnia. Ex noua Ioannis Serrani interpretatione, perpetuis eiusdem notis illustrata quibus & methodus et doctrinae summa breuiter & perspicuè indicatur. Eiusdem annotationes in quosdam suae illius interpretationes locos. Henr. Stephani de quorundam locorum interpretatione iudicium & multorum contextus Graeci emendatio*, [s. l.], Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1578[3], *Deux Dialogues du nouveau langage François, italianizé, & autrement desguizé, principalement entre les courtisans de ce temps : De plusieurs nouveautez, qui ont accompagné ceste nouveauté de langage : De quelques*

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

courtisanismes modernes, & De quelques singularitez courtisanesques, [s. l.] Henri Estienne. | Genève Slatkine Reprints, 1972.

Estienne, Henri, [1578[3]] 1883, *Deux dialogues du nouveau langage françois italianizé et autrement desguizé, principalement entre les courtisans de ce temps*. Réimprimé sur l'édition originale et unique de l'auteur (1578), Paris Isidore Liseux.

Estienne, Henri, [1578[3]] 1980, *Deux dialogues du nouveau langage françois : italianizé et autrement desguizé, principalement entre les courtisans de ce temps : de plusieurs nouveautez qui ont accompagné ceste nouveauté de langage : de quelques courtisanismes modernes, et de quelques singularitez courtisanesques*, P.-M. Smith (éd.), Genève Slatkine.

Estienne, Henri, 1578[4], *Henrici Stephani Schediasmatωn uariorum, id est Observationum, Emendationum, Expositionum, Disquisitionum, libri tres*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1579, *Project du livre intitulé De la precellence du langage François*, Paris Mamert Patisson. | Léon Feugère (éd.), Paris Delalain, 1850.

Estienne, Henri, 1581, *M. Terentii Varronis Opera quae supersunt. In lib. de ling. lat. conjectanea Josephi Scaligeri, recognita et appendice aucta. In lib. de Re rust. notae eiusdem. Alia in eundem scriptorem trium aliorum, A. Turnebi, P. Victorii, A. Augustini*, [s. l.] Henri Estienne.

Estienne, Henri, 1582, *Hypomneses de Gall[ica] lingua, peregrinis eam discentibus necessariae ; quadam vero ipsis Gallis multum profuturae […] Cl. Mitalerii Epistola de vocabulis quae Iudaei in Galliam introduxerunt*, [Genève Henri Estienne]. | Jacques Chomarat (éd.), Paris Honoré Champion, 1999.

Estienne, Henri, 1972, *Traicté de la conformité du langage François avec le Grec* (1565), suivi de *De Latinitate falso suspecta Expostulatio* (1576) et de *Project du livre intitulé De la Précellence de la langue Françoise* (1579), Genève Slatkine Reprints.

SOURCES PRIMAIRES[2]

Anthologie grecque, 1960-1990, I : *Anthologie palatine*, Pierre Waltz et Jean Guillon (éd.) ; II : *Anthologie de Planude*, Robert Aubreton et Félix Buffière (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Accius, 2002, *Œuvres. Fragments*, Jacqueline Dangel (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Alciat, André, 1530, *De Verborum Significatione*, Lyon Sébastien Gryphe.

Alciat, André, 1534, *Emblemata*, Paris Chrétien Wechel.

2 Pour les textes grecs et latins classiques, nous avons utilisé les collections classiques : Collection des Universités de France (Paris, Les Belles Lettres), Loeb, et Teubner.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Almeloveen, Theodorus Janssonius, 1683, *De Vitis Stephanorum*, Amsterdam Janssonius-Waasbergius.

Aulu-Gelle, 1967, *Les nuits attiques*, R. Marache (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Ausone, 1575, *Opera in meliorem ordinem digesta. Recognita sunt a Josepho Scaligaro*, Lyon Antoine Gryphe.

Ausone, 2010, *D. M. Ausonii Burdigalensis Opuscula Omnia. Ausone de Bordeaux, œuvres complètes.* Bernard Combeaud (éd.), [Bordeaux] Mollat.

Baïf, Lazare de, 1531, *De re vestimentaria*, Bâle H. Froben.

Belon, Pierre, 1555, *Histoire de la nature des oiseaux*, Paris Guillaume Cavellat.

Bovelles, Charles de, 1533, *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate*, Paris Robert Estienne. | Texte latin, traduction française et notes par Colette Dumont-Demaizière, Paris Klincksieck, 1973.

Budé, Guillaume, 1508, *Annotationes in uiginti quatuor Pandectarum libros*, Paris Josse Bade.

Budé, Guillaume, 1544, *Gulielmi Budaei Consiliarii Regii libellorumque magistri in Praetorio Forensia*, Paris Robert Estienne.

Budé, Guillaume, 1545, *Forensium uerborum & loquendi generum quae sunt a Gulielmo Budaeo proprio commentario descripta, Gallica de foro Parisiensi sumpta interpretatio. Gallicus forensium uerborum index : cui ex adverso respondet Latina ex Gulielmi Budaei Forensibus collecta interpretatio*, Paris Robert Estienne.

Budé, Guillaume, [1529] 1548, *Commentarii Linguae Graecae, Gulielmo Budaeo, consiliario Regio, supplicumque libellorum in Regia magistro, auctore. Ab eodem accuratè recogniti, atque amplius tertia parte aucti*, Paris Robert Estienne.

Budé, Guillaume, [1544] 1548, *Gulielmi Budaei Consiliarii Regii libellorumque magistri in Praetorio, Forensia*, Paris, Conrad Bade pour Robert Estienne.

Budé, Guillaume, 1557, *Opera omnia Gulielmi Budaei*, Bâle Nicolas II Episcopius.

Cauchie, Antoine, 1586, *Grammaticae Gallicae libri tres* [*Grammaire française*], Strasbourg B. Jobin. | *Grammaire française*, Colette Demaizière (éd.), Paris Honoré Champion, 2001.

Charisius, Flavius Sosipater, 1964, *Flavii Sosipatri Charisii Artis grammaticae libri V*, K. Barwick & F. Kühnert (éd.), Leipzig Teubner.

Chiflet, Laurent, 1659, *Essay d'une parfaite grammaire*, Anvers Jacques Van Meurs.

Cotgrave, Randall, 1611, *A Dictionarie of the French and English Tongues*, Londres Adam Islip.

Cicéron, 1565-1566, *M. Tullii Ciceronis opera omnia quae exstant a Dionysio Lambino,… emendata. Ejusdem D. Lambini annotationes, seu emendationum rationes, singulis tomis distinctae*, Paris Ph. Gaultier de Rouillé.

Cicéron, 1573, *M. T. Ciceronis Philosophicorum pars tertia, quae continet de Officiis libros treis, Catonem majorem, seu de Senectute… Laelium, seu de Amicitia… Paradoxa stoicorum sex… Fragmenta poetarum in quibus continentur Aratea…*

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Postremo accessit Q. fratris de Petitione consulatus… Ex Dionys. Lambini,… emendatione. Accesserunt ejusdem annotationes seu animadversiones, Paris J. Bienné.

Cicéron, 1577, *M. T. Ciceronis epistolarum volumen, earum quae familiares olim dictae, nunc rectius Ad familiares appellantur, Librorum* XVI, *Octauus Caelii epistolas habet*, [s. l.] Henri Estienne.

Cicéron, 1987, *M. Tullius Cicero Epistulae ad Atticum*, D. R. Shackleton Bailey (éd.), Stuttgart Teubner.

Démosthène, [1914] 1994, *Orationes*, C. Fuhr (éd.), Stuttgart Teubner.

Despautère, Jean, 1537, *Commentarii grammatici*, Paris Robert Estienne.

Digeste 1803-1805, *Les cinquante livres du Digeste ou des Pandectes de l'empereur Justinien*, M. Hulot (éd.) et H. Berthelot (trad.), Metz Behmer et Lamort ; Paris Rondonneau.

Digeste 2017, *Les 50 livres du Digeste de l'empereur Justinien*, avec *La palingénésie du commentaire sur l'Édit du préteur d'Ulpien*, Dominique Gaurier (éd.), Paris Éditions La mémoire du droit.

Donat, *Commentaire sur Térence*, *cf.* Estienne Robert, [1529 et 1536], 1541.

Donat, 2009, *Commentaire sur Térence*, dans *Hyperdonat*, Bruno Bureau et Christian Nicolas (éd.), Lyon Université Jean Moulin-Lyon 3, AHN (Atelier des Humanités Numériques), en ligne.

Dubois, Jacques, 1531, Voir Sylvius Jacobus.

Ennius, 1935, *Annales*, dans *Remains of Old Latin*, vol. 1, E. H. Warmington (éd.), Cambridge (MA.) et Londres Loeb Classical Library. | Version numérisée, 2014 et 2018.

[Episcopius Eusebius], 1568, *Eruditorum aliquot uirorum de comoedia & comicis versibus commutationes : itemque in Plautum annotationes : & alia, quibus totus ferè Plautus explicatur. Autores sequens pagina indicabit*, Bâle J. Hervagen par E. Episcopius.

Érasme, [1511] 1992, *Éloge de la folie*, Claude Blum (éd. et trad.), Paris Robert Laffont, coll. Bouquins.

Érasme, [1513] 1515, *Libellus de constructione octo partium orationis*, Londres R. Pynson.

Érasme, [1536] 2013, *Adages*, Paris Les Belles Lettres.

Érasme, 1540, *In Nouum Testamentum Annotationes*, Bâle H. Froben.

Érasme, 1558, *Des. Erasmi Rot. Adagiorum Chiliades quatuor, et sesquicenturia. Ex postrema autoris recognitione, Cum multiplici, et locuplete, Prouerbiorum, Locorum communium, Sententiarum, Rerum ac Verborum, quae praecipua uisa sunt Indice. Ad hanc Henrici Stephani Animaduersiones in Erasmicas quorundam Adagiorum expositiones*, [Genève] Robert Estienne.

Estienne, Charles, 1556, *Thesaurus M. Tullii Ciceronis*, Paris Charles Estienne.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Estienne, Robert [éd.], Plaute, 1530, *M. Plauti comoediae XX*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, 1531, *Dictionarium, seu Latinae linguae thesaurus*, *non singulas modò dictiones continens, sed integras quoque latinè & loquendi, & scribendi formulas ex optimis quibusque authoribus accuratissimè collectas. Cum Gallica ferè interpretatione*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, [1531] 1536, *Dictionarium, seu Latinae linguae thesaurus, Non singulas modò dictiones continens, sed integras quoque latinè & loquendi, & scribendi formulas ex optimis quibusque authoribus accuratissimè collectas. Cum Gallica ferè interpretatione*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, [1538, 1552], *Dictionarium latinogallicum*, Paris Robert Estienne. | The ARTFL Project, Chicago University of Chicago.

Estienne, Robert, 1539, *Dictionaire Francoislatin avec les motz & manieres de parler François tournez en latin*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, [1531] 1543, *Dictionarium, seu Latinae linguae thesaurus, non singulas modo dictiones continens, fed integras quoque latine & loquendi, & scribendi formulas ex optimis quibusque authoribus accuratissimè collectas. Cum Gallica ferè interpretatione. Editio secunda*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert [éd.], [1529 et 1536] 1541, Térence, *P. Terentii Comoediae sex, tum ex Donati commentariis, tum ex optimorum, praesertim veterum, exemplarium collatione, diligentius quàm unquam antehac, emendatae*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, 1546, *Dictionarium latinogallicum multo locupletius, Thesauro nostro recens excuso ita ex adverso respondens, ut extra pauca quaedam aut obsoleta, aut minus usitata vocabula, in hoc eadem sint omnia, eodem ordine, sermone patrio explicata : adjectis authorum appellationibus quas in superiore Latinogallico praetermiseramus*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, 1549, *Dictionnaire Françoislatin, Autrement dict les motz François avec les manieres d'user diceulx tournez en latin*, Paris Robert Estienne.

Estienne, Robert, 1551, *Dictionarium, seu Thesaurus Latinae linguae, non singulas dictiones modo continens, sed integras quoque Latine & loquendi, & scribendi formulas ex optimis quibusque authoribus, ea quidem accessione, ut nihil propemodum obseruantu dignum sit apud oratores, historicos, poetas, omnis denique generis scriptores quod hic non promptum paratumque habeat. Nuper Venetiis impressus, omnibus mendis diligenter expurgatus, & locupletatus, per Marium Nizolium Brixellensem ; adiecta etiam vera & multeplici*, Venise P. Ravani.

Estienne, Robert, 1552, *Dictionarium Latinogallicum postrema hac aeditione ualde locupletatum. Huius uerò praecipuus est vsus, ad Latini sermonis foelicitatem, & cum Gallico idiomate consensionem demonstrandam*, Paris Charles Estienne.

[Estienne, Robert éd.], 1546, *Τῆς Καινῆς Διαθήκης ἅπαντα. Novum Testamentum*, Paris Robert Estienne.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

[Estienne, Robert éd.], 1549, *L. Fenestella, de Magistratibus sacerdotiisque Romanorum. Pomponius Laetus itidem de Magistratibus et sacerdotiis, et praeterea de diversis legibus Romanorum*, Paris Robert Estienne.

[Estienne, Robert éd.], 1554, *Ambrosii Calepini Dictionarium, quarto et postremo ex R. Stephani Latinae linguae thesauro auctum*, [s. l.] Robert Estienne.

[Estienne, Robert], 1557, *Traicté de la grammaire francoise*, [s. l.] Robert Estienne.

[Estienne, Robert et Estienne, Henri (éd.)], [1564], *Fragmenta Poetarum Veterum Latinorum Quorum Opera Non Extant : Ennii, Accii, Lucilii, Laberii, Pacuuii, Afranii, Naeuii, Caecilii, Aliorúmque Multorum*, [s. l.] Henri Estienne.

[Estienne Robert] et Constantin, R., 1573, *Thesaurus linguae Latinae, seu, Promptuarium dictionum et loquendi formularum omnium ad Latini sermonis perfectam notitiam assequendam pertinentium, ex optimis auctoribus concinnatum*, Lyon [s.n.].

Eustathe de Thessalonique, 1971-1987, *Commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes, ad fidem codicis Laurentiani*, Marchinus van der Valk (éd.), vol. 1-4, Leiden Brill.

Eustathe de Thessalonique, 1825-1826, *Commentarii ad Homeri Odysseam ad fidem romani editi*, Johann Gottfried Stallbaum (éd.), Leipzig Weigel | réimpr. Hildesheim G. Olms, 1970.

Festus Sextus Pompeius, [1913] 1997, *De uerborum significatu quae supersunt cum Pauli epitome*, W. M. Lindsay (éd.), Leipzig Teubner.

Fouquelin, Antoine, 1555, *Antonii Foquelini Veromandi in Auli Persii Flacci satyras commentarius*, Paris André Wechel.

Fronto, Marcus Cornelius, 1988, *M. Cornelii Frontonis epistulae*, Michael P. J. van den Hout (éd.), Stuttgart & Leipzig Teubner.

Furetière, Antoine, 1690, *Dictionnaire universel*, La Haye et Rotterdam Arnout & Reinier Leers.

Galien, 1542, *Deux livres des simples de Galien, c'est assçavoir le cinquiesme et le neufviesme, traduicts de latin en françoys par Jehan Canappe*, Lyon Étienne Dolet.

Galland, Pierre [éd.], 1554, [*Les arpenteurs romains*] *De agrorum conditionibus & constitutionibus limitum. Siculi Flacci lib. I. Julii Frontini lib. I. Aggeni Urbici lib. II. Hygeni Gromatici lib. II. Variorum auctorum ordines finitionum. De jugeribus metiundis, finium regundorum. Lex Mamilia. Coloniarum pop. Romani descriptio. Terminorum inscriptiones & formae. De generibus lineamentorum. De mensuris & ponderibus. Omnia figuris illustrata*, Paris Adrien Turnèbe et Pierre Galland.

Garnier, Jean, 1558, *Institutio gallicae linguae in usum iuuentutis Germanicae*, Genève Jean Crespin.

Gaza, Théodore, 1476, *De Animalibus libri*, Venise J. de Colonia et J. Manthen.

Gelenius, Sigismundus, 1537, *Lexicon symphonum, quo quattuor linguarum Europae familiarium, graecae scilicet, latinae, germanicae ac sclauinicae concordia… indicatur per Sigismundum Gelenium*, Bâle H. Froben.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Gessner, Conrad, 1551-1587, *Historia animalium*, Zürich C. Froschover.

Gessner, Conrad, [1555] 2009, *Mithridates*, *de differentiis linguarum tum veterum, tum quae hodie apud diversas nationes in toto orbe terrarum in usu sunt*, Bernard Colombat et Manfred Peters (éd.), Genève Droz (THR 452).

Hayne, Thomas, 1648, *Linguarum cognatio, seu, De linguis in genere & de variarum linguarum harmonia dissertatio*, Londres R. Whitaker.

Hérodote, *cf.* Estienne Henri, 1566[2] et 1570.

Herold, Jean-Basile, 1557, *Originum ac germanicarum antiquitatum libri, leges videlicet salicae, Allemannorum, Saxonum, Angliorum, Thuringorum, Burgundionum, Francorum, ripuariae, Boioariorum, Westphalorum, Werinorum, Frisionum, Langobardorum, Theutonum… opera*, Bâle Henri-Pierre.

Hesychius, 1953-1966, *Hesychii Alexandrini lexicon*, Kurt Latte, Peter A. Hansen & Ian Campbell Cunningham (éd.), 4 vol., Copenhague E. Munksgaard.

Horace, *cf.* Estienne, Henri, 1575[2].

Isidore de Séville, 2006, *The Etymologies of Isidore of Seville*, S. A. Barney, W. J. Lewis, J. A. Beach, O. Berghof et M. Hall (éd.), Cambridge Cambridge University Press.

Isidore de Séville, [1984] 2012, *Etymologiae* IX *: Les langues et les groupes sociaux*, Marc Reydellet (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Lambin, Denis (éd.), 1573, *cf.* Cicéron, 1573.

Lambin, Denis (éd.), 1576, *cf.* Plaute, 1576.

Lancelot, Claude, 1667, *Nouvelle Méthode pour apprendre facilement la langue latine*, 7e édition. Paris Pierre Le Petit.

Maittaire, Michael, 1709, *Historia Stephanorum*, Londres Benj. Motte & Christoph. Bateman.

Maupas, Charles, 1618, *Grammaire et syntaxe francoise contenant reigles bien exactes & certaines de la prononciation, orthographe, construction & usage de nostre langue, en faveur des estrangiers qui en sont désireux*, Orléans Olivier Boynard.

Meigret, Louis, 1550, *Le Tręttė de la Grammęre Françoęze*, Paris Chrétien Wechel.

Meigret, Louis, [1550] 1980, *Le Traité de la Grammaire française*, F. J. Hausmann (éd.), Tübingen Gunter Narr (*Lingua et Traditio*, 5).

Ménage, Gilles, 1650, *Les origines de la langue françoise*, Paris Augustin Courbé.

Ménage, Gilles, 1675-1676, *Observations sur la langue françoise*, Paris Claude Barbin.

Moréri, Louis, 1724, *Grand Dictionnaire Historique ou Le Mélange curieux de l'histoire sacrée et profane*, Amsterdam, La Haye, Ütrecht P. Brunel, R. & G. Wetstein.

Niceron, Jean-Pierre, 1729-1745, *Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres, avec un catalogue raisonné de leurs ouvrages*, Paris Briasson.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Nicot, Jean et Dupuys, Jacques, 1573, *Dictionaire françois-latin*, Paris Jacques Dupuys.

Nicot, Jean, 1606, *Thresor de la langue françoyse*, Paris David Douceur.

Nizzoli (Nizolio), Mario, 1535, *Marii Nizolii Brixellensis Obseruationes in M. T. Ciceronem*, Brescia J. F. Gambara.

[Nizzoli (Nizolio) Mario éd.], 1551, *Dictionarium, seu Thesaurus Latinae linguae, non singulas dictiones modo continens, sed integras quoque Latine & loquendi, & scribendi formulas ex optimis quibusque authoribus, ea quidem accessione, ut nihil propemodum obseruatu dignum sit apud oratores, historicos, poetas, omnis denique generis scriptores quod hic non promptum paratumque habeat. Nuper Venetiis impressus, omnibus mendis diligenter expurgatus, & locupletatus, per Marium Nizolium Brixellensem. Adiecta etiam vera & multiplici singulorum vocabulorum interpretatione Graeca, suis cuiusque capitibus apposita*, Venise P. Ravani.

Nizzoli (Nizolio), Mario, 1548 et 1568, *Nizolius, siue Thesaurus Ciceronianus, omnia Ciceronis verba, omnemque loquendi atque eloquendi varietatem complexus*, Bâle J. Hervagen.

Nizzoli (Nizolio), Mario, 1576, *Nizolius siue Thesaurus Ciceronianus* (…), Bâle J. Hervagen.

Nizzoli (Nizolio), Mario, 1820, *Lexicon Ciceronianum Marii Nizolii*, Alexander Scot (éd.), Londres J. F. Dove.

Nizzoli (Nizolio), Mario 1956. *De veris principiis et vera ratione philosophandi contra pseudophilosophos. Libri IV*, Quirinus Breen (éd.), Roma Fratelli Bocca.

Nonius, Marcellus, [1903] 2003, *De Compendiosa Doctrina*, W. M. Lindsay (éd.), 3 vol. Leipzig K. G. Saur.

Palissy, Bernard, 1563, *Architecture et ordonnance de la grotte rustique de Monseigneur le duc de Montmorency, Connétable de France*, La Rochelle Barthelemy Berton. | Texte dans *Œuvres complètes de Bernard Palissy*, Marie-Madeleine Fragonard *et al.* (éd.), Mont-de Marsan Éditions Inter-Universitaires, 1996, t. 1, p. 1-38.

Palsgrave, Jehan, 1530, *Lesclarcissement de la langue françoise*, Londres J. Haukyns. | S. Baddeley (éd.), Paris Honoré Champion, 2003.

Périon, Joachim, 1555, *Dialogorum de linguae Gallicae origine, eiúsque cum Graeca cognatione, libri quatuor*, Paris Sébastien Nivelle. | *Dialogues. De l'origine du français et de sa parenté avec le grec.* Geneviève Demerson et Alberte Jacquetin (éd.), Paris Honoré Champion, 2003.

Perrot d'Ablancourt, Nicolas et Sanson d'Abbeville, Nicolas, 1652, *Commentaires de César*, Paris Augustin Courbé.

Perotti, Nicolò, [1489] 1989-2001, *Cornu copiae seu linguae latinae commentarii*. éd. par Jean-Louis Charlet et Martine Furno (éd.), 8 vol., Sassoferato Istituto internazionale di studi Piceni.

Perse, 1555, *A. Persii Flacci Satyrae sex, cum doctissimi cuiusdem uiri* [= Turnèbe] *commentariis*, Paris T. Richard.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Pillot, Jean, [1550] 1561, *Gallicae linguae institutio*, Paris Étienne Grouleau. | *Institution de la langue française. Gallicae linguae institutio 1561*, Bernard Colombat (éd.), Paris Honoré Champion, 2003.

[Planude], 1566, *Florilegium diversorum epigrammatum veterum [a Maximo Planude collectorum] in septem libros divisum, magno epigrammatum numero et duobus indicibus auctum*, [s.l.] Henri Estienne.

[Planude], 1980, *Anthologie grecque. Deuxième partie, Anthologie de Planude*, Robert Aubreton et Félix Buffière (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Plaute, 1530, *M. Plauti comoediae* XX, Robert Estienne (éd.), Paris Robert Estienne.

Plaute, 1537, *M. Plauti comoediae* XX, Lyon S. Gryphe.

Plaute, [1552], *M. Accii Plauti comoediae* XX, Joachim Camerarius (éd.), Bâle J. Hervagen et B. Brand.

Plaute, 1566, *M. Accii Plauti Comoediae viginti, olim a Joachimo Camerario emendatae* Johannes Sambucus (Janos Szambocky) (éd.), Anvers Christophe Plantin.

Plaute, 1576, *M. Accius Plautus ex fide atque auctoritate complurimum librorum*, Denis Lambin (éd.), Paris Jean Macé.

Plaute, 1898, *The Codex Turnebi*, W. M. Lindsay (éd.), Oxford Clarendon Press.

Plaute, [1932-1940] 1970, *Comédies*, A. Ernout (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Plaute, 1970, *La Farce du fantôme*, Paris Presses universitaires de France.

Pline l'ancien, 2013, *Histoire naturelle*, Stéphane Schmitt (éd.), Paris Gallimard, coll. La Pléiade.

Priscien, 2010, *Grammaire, Livre XVII – Syntaxe, 1*, Groupe *Ars grammatica* (éd.), Paris Vrin.

Priscien, 2013, *Grammaire*, *Livres XIV, XV, XVI – Les invariables*, Groupe *Ars grammatica* (éd.), Paris Vrin.

Priscien, 2017, *Grammaire, Livre XVIII – Syntaxe, 2*, Groupe *Ars grammatica* (éd.), Paris Vrin.

Quintilien, 1975, *Institutions oratoires*, J. Cousin (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Pseudo Quintilien, 1982, *Declamationes* XIX *Maiores, Quintiliano falso ascriptae*, L. Håkanson (éd.), Stuttgart Teubner.

Rabelais, François, [1532] 1965, *Pantagruel*, V. L. Saulnier (éd.), Genève Droz.

Rabelais, François, 1974, *Tiers Livre*, M. A. Screech (éd.), Genève Droz.

Ramus [la Ramée, Pierre de], 1562, *Gramerę*, Paris André Wechel.

Ramus [la Ramée, Pierre de], 1572, *Grammaire*, Paris André Wechel.

Richelet, Pierre, [1679-1680] 1759, *Dictionnaire de la langue françoise, ancienne et moderne*, 3 vol., Lyon P. Bruyset-Ponthus.

Salluste, 1865, *Fragments de la Grande Histoire*, Charles Durosoir (éd.), Paris Panckoucke.

Sambin, Hugues, 1572, *Œuvre de la diversité des termes dont on use en architecture*, Lyon Jean Durant.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Sanctius, Franciscus, 1587, *Minerva, seu de causis linguae Latinae*, Salamanque J. & A. Renaut. | M. Breva-Claramonte (éd.), Grammatica Universalis, 16, 1986, Stuttgart-Bad Canstatt Fromman-Holzboog.

Sanctius, Franciscus, 1982, *Minerve ou les causes de la langue latine*, G. Clerico (éd.), Lille Presses universitaires de Lille.

Sanctius, Franciscus, 1997, *Minerva, seu de causis linguae Latinae*, E. Sánchez & C. Chaparro (éd.), Cáceres Universidad de Extramadura.

Scaliger, Jules-César, 1540, *De causis linguae Latinae libri XIII*, Lyon Sébastien Gryphe. | Pedro Juan Galán Sánchez (éd.), 2 vol., Cáceres Universidad de Extremadura, 2004. | P. Lardet, G. Clerico et B. Colombat (éd.), 2 vol., Genève Droz (THR 594), 2018.

Scaliger, Jules-César, 1561, *Poetices libri septem*, Lyon Antoine Vincent et Genève Jean Crespin. | August Buck (éd.), Stuttgart-Bad Cannstatt Frommann-Holzboog, 1987. | Luc Deitz & Gregor Vogt-Spira (éd.), 5 vol. + 1 vol. d'index (avec Immanuel Musäus), 1994, 1995, 2003, 2011, Stuttgart-Bad Cannstatt Frommann-Holzboog.

Scaliger, Jules-César, 1994, *La Poétique, Le Critique : Livre V*, Jacques Chomarat (éd.), Genève Droz (THR 284).

Scudéry, Madeleine [1656], *Artamène ou le Grand Cyrus*. Paris Auguste Courbé.

Servius, Maurus Honoratus, 1471-1472, *Commentarii in tria Virgilii opera : Bucolica, Georgica et Aeneidem*, Florence B. et D. Cennini.

Servius, Maurus Honoratus, 2012, *Commentaire sur l'*Énéide *de Virgile*, E. Jeunet-Mancy (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Sylvius, Jacobus, 1531, *In linguam Gallicam Isagōge*, Paris Robert Estienne. | *Introduction à la langue française suivie d'une grammaire*, C. Demaizière (éd.), Paris Honoré Champion, 1998.

Tacite, 1859, *Dialogus de oratoribus* [*Dialogue des orateurs*] dans *Œuvres complètes*, J. L. Burnouf (éd.), Paris Librairie Hachette. | Itinera Electronica, 2003.

Térence, [1529 et 1536] 1541, *Comoediae sex*, Paris Robert Estienne.

Térence, 2009, [*Comédies*] *cf.* Donat.

Tite-Live, 1995, *Histoire romaine*, Livres I-V, Annette Flobert (éd.), Paris Garnier-Flammarion.

Tite-Live, *Histoire romaine*, Paris Les Belles Lettres.

Turnèbe, Adrien, 1554, *cf.* Perse, 1555.

Turnèbe, Adrien, 1555, *A. Persii Flacci Satyrae sex, cum doctissimi cuiusdem viri [Turnebi] commentariis*, [Paris] T. Richard.

Turnèbe, Adrien, 1557, M. T. Ciceronis *De Legibus lib. III*, *in eosdem commentarii Adr. Turnebo auctore*, Paris G. Morel.

Turnèbe, Adrien et Le Jeune Martin (éd.), 1573-1580, *Adversariorum libri triginta, in tres tomos divisi*, Paris Martin Le Jeune.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Turnèbe, Adrien, 1898, *The Codex Turnebi*, W. M. Lindsay (éd.), Oxford Clarendon Press.

Ulpien, [1549], *Vlpiani Rhetoris Enarrationes in Demosthenis orationes* XVIII… *Hieronymo Wolfio interprete. Ad haec Demosthenis vita a Libanio, suida, Luciano, Plutarcho descripta, eodem interprete*, Bâle [Johann Oporinus].

Ulpien, [1804], *cf. Digeste* 1803-1805.

Vairasse d'Allais, Denis, 1681, *Grammaire méthodique, contenant en abrégé les principes de cet art et les règles les plus nécessaires de la langue française dans un ordre clair et naturel*, Paris l'auteur.

Valla, Lorenzo, [1471] 1540, *Laurentii Vallae de linguae Latinae elegantia libri sex*, Paris Simon de Colines.

Valla, Lorenzo, [1471] 1999, *De linguae Latinae elegantia*, Santiago López Moreda (éd.), 2 vol., Cacéres Universidad de Extramadura.

Van Almeloveen, Th. J., 1683, *De Vitis Stephanorum*, *celebrium typographorum, dissertatio epistolica*, Amsterdam Jansson-Waasberg.

Varron, 1954, *De lingua Latina, Livre V*, Jean Collart (éd.), Publication de la Faculté des Lettres de Strasbourg, fasc. 122, Paris Les Belles Lettres.

Varron, 1985, *De lingua Latina, Livre VI*, Pierre Flobert (éd.), Paris Les Belles Lettres.

Vaugelas, Claude Favre de, 1647, *Remarques sur la langue françoise*, Paris Veuve Jean Camusat et Pierre Le Petit. | Zygmunt Marzys (éd.), Genève Droz, 2009 (Travaux du Grand Siècle 34) | Wendy Ayres-Bennett (éd.), Paris Garnier, 2018.

Villon, François, 1991, *Poésies complètes*, Claude Thiry (éd.), Paris Le Livre de poche, coll. Lettres gothiques.

Virgile, *cf.* Estienne Henri, 1574.

Volaterranus, Raphael (Maffei, Raffaele), 1518, *Mos antiquae militiae* in *De More ludorum et sacrorum ; de Romanorum Graecorumque magistratibus ; de Ritu antiquae militiae postremo ; de Templis et locis urbis Romae*, Paris G. de Gourmont.

Vorstius, Johannes, 1678, *De Latinitate falso suspecta ; deque Latinae linguae cum germanica convenientia*, 2e édition, Berlin D. Reichelius.

Vorstius, Johannes, 1718, *De Latina selecta & vulgo fere neglecta Liber nunc primum editus*. Berlin Ch. Gottl. Nicolai.

Vorstius, Johannes, 1722, *De latinitate falso suspecta, deque latinae linguae cum germanica convenientia, liber cui alter De latinitate merito suspecta adiectus est, auctore Johanne Vorstio*, Leipzig T. Fritsch.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

BIBLIOGRAPHIE SECONDAIRE

Armstrong, Elizabeth, 1954, *Robert Estienne, Royal Printer*, Cambridge Cambridge University Press.

Auroux, Sylvain et Colombat, Bernard, 1999, « L'horizon de rétrospection des grammairiens de l'*Encyclopédie* », *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie*, 27, p. 111-152.

Ayres-Bennett, Wendy, 1987, *Vaugelas and the Development of the French Language*, Londres Peter France, MHRA Texts and Dissertations nº 23.

Ayres-Bennett, Wendy et Caron, Philippe, 1997, *Les Remarques de l'Académie française sur le Quinte-Curce de Vaugelas (1719-1720). Contribution à une histoire de la norme grammaticale et rhétorique en France*, Paris ENS, Éditions Rue d'Ulm.

Balteau, J., Prévost, Michel, et d'Amat, Roman, 1933, *Dictionnaire de biographie française*, Paris Letouzey et Ané.

Baratin, Marc et Desbordes, Françoise, 1987, « La troisième partie de l'*Ars Grammatica* », dans *The History of Linguistics in the Classical Period*, Daniel J. Taylor (éd.), Amsterdam/Philadelphia John Benjamins Publishing Company, p. 41-66.

Barbier, Frédéric, 2008, *Les langues imprimées (XVe-XXe siècle). Histoire et Civilisation du livre*, 4, Genève Droz.

Bazin-Tacchella, Sylvie, 2007, « Constitution d'un lexique anatomique en français aux XVe et XVIe siècles », dans *Lexiques scientifiques et techniques : Constitution et approche historique*, Olivier Bertrand, Hiltrud Gerner et Béatrice Stumpf (éd.), Paris Éditions de l'École Polytechnique, p. 65-80.

Beaulieux, Charles, 1904, « Liste des dictionnaires, lexiques et vocabulaires français antérieurs au Thrésor de Nicot », dans *Mélanges Ferdinand Brunot*, Paris Société nouvelle de librairie et d'édition, p. 371-398.

Benveniste, Émile, 1948-1949, « Don et échange dans le vocabulaire indo-européen », *L'Année sociologique*, Troisième série, Tome 3, p. 7-20.

Bietenholz, Peter G. et Deutscher, Thomas B., 2003, *Contemporaries of Erasmus : A Biographical Register of the Renaissance and Reformation*, Toronto University of Toronto Press.

Biographie universelle ancienne et moderne ou histoire, par ordre alphabétique, de la vie publique et privée de tous les hommes qui se sont fait remarquer par leurs écrits, leurs actions, leurs talents, leurs vertus ou leurs crimes, publiée sous la direction de M. Michaud ; ouvrage rédigé par une société de gens de lettres et de savants, 2e éd., Paris Mme C. Desplaces et M. Michaud ; Leipzig F. A. Brockhaus, 1854-[1865].

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Biville, Frédérique, 1990, *Les emprunts du latin au grec*, I, *Introduction et consonantisme*, Leuven et Paris Peeters / BIG.

Biville, Frédérique, 1995, *Les emprunts du latin au grec*, II, *Vocalisme et conclusions*, Leuven et Paris Peeters / BIG.

Blanchard, Alain, 1983, *Essai sur la composition des comédies de Ménandre*, Paris Les Belles Lettres.

Bouchet, Alain, 1973, « L'édition anatomique lyonnaise au cours des siècles », *Histoire des sciences médicales*, 7, p. 151-176.

Boudou, Bénédicte, 1990, « La poétique d'Henri Estienne », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 52/3, p. 571-592.

Boudou, Bénédicte, 2000, *Mars et les Muses dans l'*Apologie pour Hérodote *d'Henri Estienne*, Genève Droz.

Boudou, Bénédicte, 2001, « Le *Commentariolus* de Henri Estienne sur la Correspondance de Cicéron », dans *L'Épistolaire en France*, *Actes du Centre V.-L. Saulnier*, C. Magnien (éd.), p. 33-49.

Boudou, Bénédicte, 2002[1], « La place de la mémoire dans la composition chez Henri Estienne », *Nouvelle Revue du* XVI*e siècle*, 20/2, p. 57-72.

Boudou, Bénédicte, 2002[2], « Le chroniqueur du temps présent dans l'Apologie pour Hérodote », dans *Histoire et Littérature au siècle de Montaigne, Mélanges offerts à Cl.-G. Dubois*, Genève Droz, p. 51-62.

Boudou, Bénédicte, 2003, « Henri Estienne et la traduction par Sébastien Castellion de la Bible en français », dans *Cités des hommes, cité de Dieu*, *Mélanges offerts à Daniel Ménager*, Genève Droz, p. 523-532.

Boudou, Bénédicte 2003, *cf.* Kecskeméti Judit *et al*, 2003.

Boudou, Bénédicte, 2006, « Traduttore, traditore, Henri Estienne et la trahison philologique », *Réforme Humanisme Renaissance*, 63, décembre, p. 39-58.

Boudou, Bénédicte, 2007, « Le voyage satirique à Paris dans l'*Apologie pour Hérodote* d'Henri Estienne », *RITM* 37, C. Leroy et G. Chamarat (éd.), p. 15-30.

Boudou, Bénédicte, 2008, « Henri Estienne lecteur des traductions latines des Psaumes », *Biblia*, Paris Presses de l'Université de Paris Sorbonne, janvier, p. 129-143.

Boudou, Bénédicte et Kecskeméti, Judit, 2009, *Robert et Charles Estienne. Des imprimeurs pédagogues*. *La France des Humanistes*, Turnhout Brepols.

Bourciez, Édouard, 1967, *Éléments de linguistique romane*, Paris Klincksieck.

Bowen, Barbara, 2006, « Henri II Estienne (*Henricus Stephanus*) (1531-1597) », dans *Dictionary of Literary Biography*, Vol. 327 : *Sixteenth-century French Writers*, Megan Conway (éd.), Detroit (MI) Gale Research, p. 174-184.

Breen, Quirinus, 1954, "The *Observationes in M. T. Ciceronem* of Marius Nizolius", *Renaissance Quarterly* 1, p. 49-58.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Buisson, Ferdinand, [1892] 2010, *Sébastien Castellion, sa vie et son œuvre (1515-1563)*, Max Engammare (éd.), Genève Droz.

Carabin, Denise, 2004, « Henri Estienne, épistolier érudit », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 76/3, p. 525-539.

Carabin, Denise, 2006, « Horace et Henri Estienne », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 68/1, p. 5-19.

Caron, Philippe (éd.), 2004, *Les Remarqueurs sur la langue française du* XVI*e siècle à nos jours*, *La Licorne* 70, Rennes Presses de l'université de Rennes.

Caron, Philippe, 2006, « Le *Quinte-Curce* de Vaugelas, ou le rêve d'une langue parfaite », dans *Langue littéraire et changements linguistiques*, Françoise Berlan (éd.), Paris Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, p. 209-225.

Catellani-Dufrêne, Nathalie, 2013, « George Buchanan, lecteur et traducteur de l'Anthologie grecque », dans *George Buchanan : Textes et traductions*, A. Dubois-Nayt et C. Ferradou (éd.), *Études Épistémè*, 23.

Cattelaens, Monika, 1988, « Henri Estienne historien de la langue française », dans *Henri Estienne : Actes du Colloque organisé à l'Université de Paris-Sorbonne le 12 mars 1987*, *Cahiers V.-L. Saulnier* 5, Paris École normale supérieure de Jeunes Filles, p. 77-84.

Cave, Terence, 1979, *The Cornucopian Text : Problems of Writing in the French Renaissance*, Oxford Clarendon Press.

Cazes, Hélène, 2002, « Les mille et une pages d'Henri Estienne et de ses lecteurs : le recueil infini », dans *Le simple, le multiple : la disposition du recueil à la Renaissance*, Jean-Philippe Beaulieu (éd.), *Études françaises*, 38/3, p. 71-80.

Cazes, Hélène, 2003, *cf.* Kecskeméti, Judit *et al*, 2003.

Cazes, Hélène, 2014, « Invectives et conjectures : la preuve éditoriale selon Henri Estienne (1531-1598) », dans *Les usages de la preuve d'Henri Estienne à Jeremy Bentham*, Jean-Pierre Schandeler et Nathalie Vienne-Guerrin (éd.), Paris Hermann.

Céard, Jean, 2003, « Guillaume Budé, lecteur humaniste », dans *Des Alexandries II. Les métamorphoses du lecteur*, C. Jacob (éd.), Paris Bibliothèque nationale de France, p. 233-242.

Charlet, Jean-Louis, 2010, « La lexicographie latine du Quattrocento », dans *Les instruments de travail à la Renaissance*, Jean-François Gilmont et Alexandre Vanautgaerden (éd.), Turnhout Brepols (« Musée de la Maison d'Érasme »), p. 37-66.

Chantraine, Pierre, 1968-1980, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Paris Klincksieck.

Chiss, Jean-Louis (éd.), 2006. *Charles Bally (1865-1947) : historicité des débats linguistiques et didactiques : stylistique, énonciation, crise du français*, Leuven Peeters.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Chomarat, Jacques, 1981, *Grammaire et rhétorique chez Érasme*, 2 vol., Paris Les Belles Lettres.

Chomarat, Jacques (éd.) et Scaliger, Jules César, 1994, *La poétique. Le Critique : Livre V*, Genève Droz (THR 284).

Chomarat, Jacques, 1997, « Le latin au XVIe siècle », *L'information grammaticale*, 76, p. 20-23.

Clément, Louis, 1899, *Henri Estienne et son œuvre française. Étude d'histoire littéraire et de philologie*, Paris A. Picardet fils | Genève Slatkine Reprints, 1967.

Clementi, Gaia, 2009, *La filologia plautina negli Adversaria di Adrien Turnèbe*, *Studi e ricerche* 76, Alessandria Edizioni dell'Orso.

Clerico, Geneviève, 1986, « Ramisme et post-ramisme. La répartition des arts au XVIe siècle », *Histoire Épistémologie Langage*, 8/1, p. 53-70.

Clerico, Geneviève, 1995, *Analyses phoniques et prosodiques au XVIe siècle. Origines et préhistoire d'une discipline*, thèse de doctorat d'État, Université de Paris VIII.

Clerico, Geneviève, 1997, « Ramus et le matériau sonore de la langue », dans *Autour de Ramus. Texte, théorie, commentaire*, Kees Meerhoff et Jean-Claude Moisan (éd.), [Québec] Nuit blanche éditeur, p. 53-86.

[Collectif] 1988, *Henri Estienne : Actes du Colloque organisé à l'Université de Paris-Sorbonne le 12 mars 1987*, Cahiers V.-L. Saulnier 5, Paris École normale supérieure de Jeunes Filles.

Colombat, Bernard, 1992a, « La description du latin à l'épreuve de la montée des vernaculaires », dans *Histoire des idées linguistiques*, Sylvain Auroux (éd.), t. II : *L'essor de la grammaire occidentale*, Liège Mardaga, p. 509-521.

Colombat, Bernard, 1992b, « L'adjectif dans la tradition latine : vers l'autonomisation d'une classe », *Histoire Épistémologie Langage*, 14/1 p. 101-122.

Colombat, Bernard, 1992c, « Latinisme ou gallicisme ? Les méthodes translinguistiques latin-français au XVIIIe siècle », dans *Diversions of Galway. Papers on the History of Linguistics*, A. Ahlqvist (éd.), Amsterdam NLD John Benjamins Publishing Company (SiHoLS 68), p. 73-84.

Colombat, Bernard (éd.), 1992. *L'Adjectif : Perspectives historique et typologique. Histoire Épistémologie Langage*, 14/1.

Colombat, Bernard, 1999, *La grammaire latine en France, Théories et pédagogie*, Grenoble ELLUG.

Colombat, Bernard, 2006, « Les références aux anciens et aux modernes chez les grammairiens latins du 16e siècle (Linacre, Scaliger, Ramus, Sanctius) », dans *Histoire des idées linguistiques et horizons de rétrospection, Histoire Épistémologie Langage* 28/1, p. 25-50.

Colombat, Bernard, 2007, "Some Problems in Transferring the Latin Model to First French Grammars : Verbal voice, impersonal verbs and the *-rais* form", Eduardo R. J. Guimarães & Diana Luz Pessoa de Barros (éd.), *History*

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

of Linguistics 2002. Selected Papers from the Ninth International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS IX), 27-30 August 2002, São Paulo-Campinas, Amsterdam John Benjamins Publishing Company (SiHoLS 110), p. 3-16.

Colombo, Omar, 2009, « Compétence plurilingue et métalinguistique dans l'apprentissage de l'altération de l'italien LE », dans *Synergies : Italie*, 5, p. 61-68.

Considine, John, 2008, *Dictionaries in Early Modern Europe : Lexicography and the Making of Heritage*, Cambridge Cambridge University Press.

Conso, Danièle, Gonzalès, Antonio, Guillaumin, Jean-Yves (éd.), 2005, *Les vocabulaires techniques des arpenteurs romains : actes du Colloque international (Besançon, 19-21 septembre 2002)*, Besançon Presses universitaires de Franche-Comté.

Cortier, Claude, 2009, « Propositions sociodidactiques face à la diversité des contextes. Vers une didactique convergente des langues collatérales et de proximité : éducation bi/plurilingue et projets interlinguistiques », *Synergies : Italie*, 5, p. 109-118.

Deitz, Luc, 2005, « Le Pseudocicero d'Henri II Estienne, ou : Du bon usage de la critique », dans *La philologie humaniste et ses représentations dans la théorie et dans la fiction*, Perrine Galand Hallyn, Fernand Hallyn, Gilbert Tournoy (éd.), Genève Droz, vol. II, p. 547-564.

De La Gorce, Mathieu, 2013, « Bonne et mauvaise curiosité dans l'*Apologie pour Hérodote* d'Henri Estienne », dans *Curieux et curiosités de Pontano à Sorel*, Alice Vintenon, Adeline Desbois, Rachel Darmon et Arnaud Laimé (éd.), *Camenae*, 15, en ligne.

Delamarre, Xavier, 2001, *Dictionnaire de la langue gauloise*, Paris Éditions Errance.

Delignon, Bénédicte, 2006, *Les satires d'Horace et la comédie gréco-latine : une poétique de l'ambiguïté*. Louvain Peeters.

Demaizière, Colette, 1982, « La langue à la recherche de ses origines : la mode des étymologies grecques », *Bulletin de l'Association d'étude sur l'humanisme, la réforme et la renaissance*, 15/1, p. 65-78.

Demaizière, Colette, 1988, « Deux aspects de l'idéal linguistique d'Henri Estienne : Hellénisme et Parisianisme », dans *Henri Estienne. Actes du Colloque organisé à l'Université de Paris-Sorbonne le 12 mars 1987*, Paris École normale supérieure de Jeunes Filles, p. 63-75.

Desbordes, Françoise, 2007, « *Latinitas* : constitution et évolution d'un modèle de l'identité linguistique », dans *Idées grecques et romaines sur le langage*, Geneviève Clerico, Bernard Colombat et Jean Soubiran (éd.), Lyon ENS Éditions, p. 91-105.

Dickey, Eleanor, 2007, *Ancient Greek scholarship : a guide to finding, reading, and understanding scholia, commentaries, lexica, and grammatical treatises, from their beginnings to the Byzantine period*, Oxford Oxford University Press.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Dionisotti, A. Carlotta, 1986, "From Stephanus to Du Cange : Glossary Stories", *Revue d'Histoire des Textes*, tomes XIV-XV (1984-1985), Paris Éditions du CNRS, p. 303-336.

Diu, Isabelle, 2010, « L'atelier du traducteur. Des langues aux livres et des livres aux langues : les instruments de la traduction », dans *Les instruments de travail à la Renaissance*, Jean-François Gilmont et Alexandre Vanautgaerden (éd.), Turnhout Brepols (Musée de la Maison d'Érasme), p. 223-240.

Duret, Luc, 1991, « Le "Beau" poème ou le "Bon" poème ? Essai de définition de l'œuvre "classique" d'après les Satires et les Épitres littéraires d'Horace », *Vita Latina*, 124, p. 8-13.

Ernout, Alfred, 1916, *Recueil de textes latins archaïques*, Paris Klincksieck.

Ernout, Alfred, 1953, *Morphologie historique du latin*, Paris Klincksieck.

Ferri, Rolando et Probert, Philomen, 2010, "Roman authors on colloquial language", dans *Colloquial and Literary Latin*, Eleanor Dickey et Anna Chahoud (éd.), Cambridge Cambridge University Press, Ch. 3, p. 12-41.

Feugère, Léon, 1859, *Caractères et portraits littéraires du XVIe siècle*, Paris Didier.

Flobert, Pierre, 1975, *Les verbes déponents latins*, Paris Les Belles Lettres.

Fumaroli, Marc, 1980, *L'Âge de l'éloquence : rhétorique et « res literaria » de la Renaissance au seuil de l'époque classique*, Genève Droz.

Furno, Martine, 1995, *Le* Cornu Copiae *de Niccolò Perotti. Culture et méthode d'un humaniste qui aimait les mots*, Genève Droz.

Furno, Martine, 2001, « Le Mariage de Calepin et du Thesaurus, sous l'Olivier de Robert Estienne, à Genève, en 1553 », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 63/3, p. 511-532.

Furno, Martine, 2003, « "Qui" et "Que" dans le *Dictionnaire François-Latin* de Robert Estienne », dans *La grammatisation du français :* qui que quoi *vs* qui(s), quod *entre XVIe et XVIIIe siècles*, Bernard Colombat (éd.), *Langue française*, 139, p. 28-46.

Furno, Martine, 2008, « Du commerce des langues : latin et vernaculaire dans les lexiques et dictionnaires plurilingues au XVIe siècle », dans *Les langues imprimées (XVe-XXe siècle)*, *Histoire et Civilisation du livre*, *4*, Genève Droz.

Furno, Martine, 2009, « Robert Estienne, imprimeur des Forensia de Guillaume Budé et la notion d'*auctoritas* », dans *Qui écrit ? Figures de l'auteur et des co-élaborateurs du texte, XVe-XVIIIe siècle*, Martine Furno (éd.), Lyon ENS Éditions, p. 191-199.

Furno, Martine, 2010, « "Doctrina vel disciplina" : tensions et évolution des dictionnaires latins humanistes, 1502-1636 », dans *Les instruments de travail à la Renaissance*, Jean-François Gilmont et Alexandre Vanautgaerden (éd.), Turnhout Brepols (« Musée de la Maison d'Érasme »), p. 67-103.

Geerard, Maurice, 1974-2003, *Clavis patrum graecorum : qua optimae quaeque scriptorum patrum graecorum recensiones a primaevis saeculis usque ad octavum commode recluduntur*, Turnhout Brepols.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Geonget, Stéphan, 2006, *La notion de perplexité à la Renaissance*, Genève Droz.

Gerighausen, Josef, 1963, *Die historische Deutung des Nationalsprache im französischen Schrifttum des 16. Jahrhunderts*, Bonn Friedrich-Whilhelms-Universität.

Groupe *Ars grammatica*, 2005, *Le* De Aduerbio *de Priscien*, *Histoire Épistémologie Langage*, 27/2, p. 7-91.

Groupe *Ars grammatica, cf.* Priscien 2010, 2013, 2017.

Jakobson, Roman, 1959, "Boas' View of Grammatical Meaning", *The Anthropology of Franz Boas*, W. Goldschmidt (éd.), *American Anthropologist*, 61/5, part 2, p. 139-145. | « La notion de signification grammaticale selon Boas », *Essais de linguistique générale*, Paris Éditions de Minuit, 1963, p. 197-206.

Hardin, Richard F., 2007, "Encountering Plautus in the Renaissance : A Humanist Debate on Comedy", *Renaissance Quarterly*, 60/3, p. 789-818.

Jacob, Daniel, 1994, « À propos de la périphrase HABEO et participe parfait passif », dans *Latin vulgaire, latin tardif IV*, Actes du quatrième colloque international sur le latin vulgaire et tardif, Caen, 2-5 septembre 1994, Louis Caillebat (éd.), Hildesheim et New York Olms-Weidmann, 1995, p. 367-381.

Jamet, Marie-Christine, 2009, « Contacts entre langues apparentées : les transferts négatifs et positifs d'apprenants italophones en français », *Synergies : Italie*, 5, p. 49-60.

Jehasse, Jean, [1976] 2002, *La Renaissance de la critique. L'essor de l'Humanisme érudit de 1560 à 1614*, Paris Honoré Champion.

Kecskeméti, Judit, Boudou, Bénédicte, Cazes, Hélène (éd.), 2003, *La France des humanistes : Henri II Estienne, éditeur et écrivain*, Turnhout Brepols (Europa Humanistica, 2).

Kecskeméti, Judit, 2009, *Cf.* Boudou Bénédicte, 2009.

Kemp, William et Thorel, Mathilde, 2008, « Édition et traduction à Paris et à Lyon 1500-1550 : la chose et le mot », dans *Les langues imprimées (XVe-XXe siècle)*, *Histoire et Civilisation du livre*, *4*, Genève Droz.

Kibbee, Douglas, 1986, "The Humanist Period in Renaissance Bilingual Lexicography", *The History of Lexicography*, R. R. K. Hartmann (éd.), Amsterdam John Benjamins, p. 137-146.

Kibbee, Douglas, 1987, "Bilingual Lexicography in the Renaissance : Palsgrave's English-French Lexicon", *Papers in the History of Linguistics*, Hans Aarsleff, L. G. Kelly & H.-J. Niederehe (éd.), Amsterdam John Benjamins, p. 179-188.

Kircher, Chantal, 2010, « Formations latines en *-osus* et formations françaises en *-eux* », *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, *Philologia*, 55/4, p. 99-110.

Lagarde, Jean-Pierre, 1986, « L'influence de Donat et de Priscien sur la description du pronom au XVIe siècle », dans *De la plume d'oie à l'ordinateur. Études de philologie et de linguistique offertes à Hélène Nais*, *Verbum*, numéro spécial, Nancy Presses universitaires de Nancy, p. 263-275.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Laurens, Pierre, [1989] 2012, *L'abeille dans l'ambre. Célébration de l'épigramme de l'époque alexandrine à la fin de la Renaissance*, Paris Les Belles Lettres.

Lloyd-Jones, Kenneth, 1995, "'La grécité de notre idiome' : correctio, translatio, and interpretatio in the theoretical writings of Henri Estienne," dans *Translation and the Transmission of Culture Between 1300 and 1600*, Jeanette M. A. Beer et Kenneth Lloyd-Jones (éd.), Kalamazoo (Mich.) Medieval Institute Publications, Western Michigan University.

Longeon, Claude, 1975, *Une province française à la Renaissance : la vie intellectuelle en Forez au XVIe siècle*, Saint-Étienne Université de Saint-Étienne.

Margolin, Jean-Claude, Pendergrass, Jan, van der Poel, Marc, 1991, *Images et lieux de mémoire d'un étudiant du XVIe siècle, Étude, transcription et commentaire d'un cahier de latin d'un étudiant néérlandais*, Paris Guy Trédaniel Éditeur.

Marzys, Zygmunt, 2004, « Des remarques avant les remarques ? Les *Hypomneses de Gallica lingua* d'Henri Estienne et les *Remarques sur la langue françoise* de Vaugelas », dans *Les Remarqueurs sur la langue française du XVIe siècle à nos jours*, Ph. Caron (éd.), *La Licorne* 70, Rennes Presses de l'université de Rennes, p. 35-44.

McNeal, Doris Schuckler, 1973, *The proverbs in the French works of Henri Estienne*, thèse, University of Georgia.

Michaud, Louis-Gabriel, *cf. Biographie Universelle.*

Moreux, Bernard et Puyau, Jean-Marie, [2005] 2013, *Dictionnaire béarnais-français (12 000 mots)*, Cressé Éditions des régionalismes.

Mouchel, Christian, 1990, *Cicéron et Sénèque dans la rhétorique de la Renaissance*, Marbourg Hitzeroth (Ars Rhetorica, 3).

Mesnard, Pierre, 1967, « Le pseudo-cicéron de Henri II Estienne et l'avènement du cicéronianisme critique », *Bulletin de l'association Guillaume Budé*, 3, p. 283-292.

Nativel, Colette (éd.), 1997, *Centuriae latinae : cent une figures humanistes de la Renaissance aux Lumières offertes à Jacques Chomarat*, Genève Droz (THR 314).

Nativel, Colette, Magnien, Catherine, Magnien, Michel, Maréchaux, Pierre, Pantin, Isabelle (éd.), 2006, *Centuriae latinae : cent une figures humanistes de la Renaissance aux Lumières*, *Volume II : A la mémoire de Marie-Madeleine de La Garanderie*, Genève Droz (THR 414).

Nauta, Lodi, 2006, "Linguistic Relativity and the Humanist Imitation of Classical Latin", dans *Language and Cultural Change : Aspects of the Study and Use of Language in the Later Middle Ages and the Renaissance*, Lodi Nauta (éd.), Leuven/Paris/Dudley (MA) Peeters, p. 173-186.

Nauta, Lodi, 2012, "Anti-Essentialism and the Rhetoricization of Knowledge : Mario Nizolio's Humanist Attack on Universals", *Renaissance Quarterly*, 65, p. 31-66.

Nicolas, Christian, 2005, Sic enim appello… *Essai sur l'autonymie terminologique gréco-latine chez Cicéron*, Leuven / Paris Peeters (Bibliothèque d'Études Classiques 45).

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Norton, Glyn P., 1984, *The Ideology and Language of Translation in Renaissance France and their Humanist Antecedents*, Genève Droz.

Onians, Richard Boxton, [1951] 1999, *Les Origines de la pensée européenne*, B. Cassin, A. Ledru et M. Narcy (trad.), Paris Seuil.

Orelli, Johann Konrad (éd.), 1837, *Der briefwechsel zwischen Conrad Gesnner* [*sic*] *und Henricus Stephanus*, [s.l.] [s.n.].

Patillon, Michel, 1997, *Hermogène. L'art rhétorique*, Paris L'Âge d'Homme.

Palumbo, Margherita, 2013, « Nizzoli (Nizolio), Mario », dans *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 78, Rome Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

Planche, Joseph, [1822] 1852, *Vocabulaire des latinismes de la langue française ou des locutions françaises empruntées littéralement de la langue latine*, Paris Librairie Le Normant.

Quemada, Bernard, 1968, *Les Dictionnaires du français moderne, 1539-1863*, I : *Étude sur leur histoire, leurs types et leurs méthodes*, Paris Didier.

Raffarin, Anne, 2015, *La langue des Romains. Flavio Biondo, Leonardo Bruni, Poggio Bracciolini, Lorenzo Valla. Débats humanistes sur la langue parlée dans l'antiquité.* Paris, Les Belles Lettres.

Raus, Rachele (éd.), 2009, *Rencontre des langues et politique linguistique*, *Synergies : Italie* 5, Gerflint Université de Turin, p. 5-15.

Renouard, Antoine-Augustin, 1843, *Annales de l'imprimerie des Estienne*, Paris Jules Renouard.

Reverdin, Olivier, 1956, « Le Platon d'Henri Estienne », *Revue Suisse pour l'étude de l'antiquité classique*, 13, p. 239-250.

Ribbeck, Otto, 1891, *Histoire de la poésie latine jusqu'à la fin de la République*, Edouard Droz et Albert Konz (trad. et éd.), Paris Ernest Leroux.

Rochette, Bruno, 2015, « La terminologie latine de la traduction », dans *La traduction dans l'histoire des idées linguistiques*, Émilie Aussant (éd.), Paris Librairie orientaliste Paul Geuthner, p. 45-74.

Rollinat, Maurice, 1904, *Ruminations*, Paris Fasquelle-Charpentier.

Rosier, Irène, 1992, « Quelques aspects de la diversité des discussions médiévales sur l'adjectif », *Histoire Épistémologie Langage*, 14/1, p. 75-100.

Sanchi, Luigi-Alberto, 2006, *Les commentaires de la langue grecque de Guillaume Budé*, Genève Droz.

Sanchi, Luigi-Alberto, 2015, « Guillaume Budé et la langue juridique », *Revue historique de droit français et étranger*, 93 (4), oct.-déc., p. 487-501.

Schreiber, Fred, 1982, *The Estiennes : an Annotated Catalogue of 300 Highlights of their Various Presses*, New York E. K. Schreiber.

Schreiber, Fred, 1984, *The Hanes Collection of Estienne Publications : from Book Collecting to Scholarly Resource*, [Chapel Hill] University of North Carolina at Chapel Hill, Hanes Foundation.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Sozzi, L., 1988, « La polémique anti-italienne dans l'œuvre narrative d'Henri Estienne », dans *Henri Estienne : Actes du Colloque organisé à l'Université de Paris-Sorbonne le 12 mars 1987*, Paris École normale supérieure de Jeunes Filles, p. 97-111.

Spitzer, Leo, 1995, « Latin médiéval *brocard(ic)a* > français *brocard* », *Modern Language Notes*, 70/7, p. 501-506.

Starnes, D. T. et Noyes, G. E., 1954, *Renaissance Dictionaries, English-Latin and Latin-English*, Austin University of Texas Press.

Sturtevant, Edgar H., 1917, "Tenuis and Media," *Transactions and Proceedings of the American Philological Association*, 48, p. 49-62.

Swiggers, Pierre, 2009, « Le français et l'italien en lice : l'examen comparatif de leurs qualités chez Henri Estienne », *Synergies : Italie*, 5, p. 66-76.

Tonelli, Giorgio, 1971, *Short-title List of Subject Dictionaries of the Sixteenth, Seventeenth, Eighteenth Centuries as Aids to the History of Ideas*, The Wartburg Institute, Wartburg Institute Surveys 4.

Trudeau, Danielle, 1992, *Les inventeurs du bon usage (1529-1647)*, Paris Éditions de Minuit.

Trudeau, Danielle, 2008, « La mémoire de la langue. Apologie pour Henri Estienne », dans *La mémoire au XVIe siècle en France*, Colette Winn (éd.), Montréal-Rimouski Tangence, 87, p. 11-30.

Trudeau, Danielle, 2013, « Que cherche donc Henri Estienne ? », dans *Bon usage et variation sociolinguistique*, Wendy Ayres-Bennett et Magali Seijido (éd.), Lyon ENS Éditions, p. 23-38.

Trudeau, Danielle, 2018, « La stylistique comparée d'Henri Estienne », dans *Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques*, Bernard Colombat, Bernard Combettes, Valérie Raby, Gilles Siouffi (éd.), Paris Honoré Champion, p. 221-242.

Van de Woestijne, Paul, 1931, « Varron de Réate et Virgile », *Revue belge de philologie et d'histoire*, 10/4, p. 909-929.

Vasoli, Cesare, 1996, *Civitas mundi : studi sulla cultura del Cinquecento*, Roma Edizioni di storia e letteratura.

Vinay, Jean-Paul et Darbelnet, Jean, 1958, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris Didier.

Warmington, E. H., 1935-1940, *Remains of Old Latin.* Cambridge (Mass.) et Londres Loeb Classical Library. | Version numérisée (ROL) : 2014 et 2018.

Weber, Edwart et Wigand, Ruth, 1939, *Die Bedeutung des Analogie für die Beschäftigung Henri Estiennes mit des Vulgärsprache*, Marburg / Lahn Michaelis-Braun.

Wooldridge, Terence Russon, 1977, *Les Débuts de la lexicographie française*, 1re éd. University of Toronto Press | 2e éd. électronique, Toronto Université de Toronto EDICTA, 1997.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Wooldridge, Terence Russon, 1978, « Pour une exploration du français des dictionnaires d'Estienne et de Nicot (1531-1628) : notes lexicographiques et bibliographiques », *Le français moderne*, 46, p. 210-225 | Toronto Université de Toronto, en ligne, 2001.

Wooldridge, Terence Russon, 1992, « Structures du Corpus et de la Base Estienne-Nicot (1531-1628) », *CHWP* 2, p. 21-32 | rééd. en ligne *CHWP*, B.8, 1996.

Wooldridge, Terence Russon 1992, *Le Grand dictionaire françois-latin (1593-1628) : Histoire, types et méthodes*, Toronto, Éditions Paratexte | Toronto Université de Toronto, EDICTA 2001.

Wooldridge, Terence Russon, 1996, « Introduction méthodologique à la saisie philologique des textes anciens », Toronto Université de Toronto, en ligne.

Wooldridge, Terence Russon 1996, « Vitruve latin et français dans les dictionnaires de Robert Estienne », Toronto Université de Toronto, en ligne | in *Traduction et adaptation en France*, Paris Honoré Champion, 1997, p. 261-280.

Wooldridge, Terence Russon, 2000. *FreBase : Dictionnaires de la Renaissance*, base interactive sous TACTweb, Toronto Université de Toronto, en ligne.

Wooldridge, Terence Russon, 2001, *Vocabulaire de la botanique à la Renaissance : Terminologie des végétaux chez Estienne et Nicot*, Toronto Université de Toronto, en ligne.

Wooldridge, Terence Russon *RenDico, Les Dictionnaires de Robert Estienne et de Jean Nicot*, Toronto Université de Toronto, en ligne.

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.